



CD-353 STEREO

digital



LUDWIG van BEEFHOFEN

«Eroica» Variations, Op.35
Six Bagatelles, Op.126
Sonata No.12 in A flat, Op.26

ROLAND KONIGEN,
piano



A BIS original dynamics recording

BIS-CD-353 **DIDD** T.T.: 66'19

van BEETHOVEN, Ludwig (1770-1827)

15 Variationen (mit Fuge) Es-dur, Op.35 ("Eroica" Variations) 25'08

- 1/1. Introduzione col Basso del Tema 3'47
1/2. Variation I 0'41 — 1/3. Variation II 0'54 — 1/4. Variation III 0'44 —
1/5. Variation IV 0'38 — 1/6. Variation V 0'54 — 1/7. Variation VI 0'36 —
1/8. Variation VII 0'41 — 1/9. Variation VIII 1'08 — 1/10. Variation IX 0'43 —
1/11. Variation X 0'43 — 1/12. Variation XI 0'43 — 1/13. Variation XII 0'44 —
1/14. Variation XIII 0'44 — 1/15. Variation XIV 1'20 —
1/16. Variation XV 5'07 (20'07)
2. Finale. Alla Fuga. Allegro con brio 5'00

Sechs Bagatellen, Op.126

3. (No.1) Andante con moto 3'02
4. (No.2) Allegro 3'13
5. (No.3) Andante. Cantabile ed espressivo 2'31
6. (No.4) Presto 3'55
7. (No.5) Quasi allegretto 1'45
8. (No.6) Presto. Andante amabile e con moto 4'58

Sonata No.12 in A flat major, Op.26 20'13

9. Andante con variazioni 7'47
9/1. Andante 1'20 — 9/2. Variation I 1'15 — 9/3. Variation II 0'57 —
9/4. Variation III 1'20 — 9/5. Variation IV 1'06 — 9/6. Variation V 1'48
10. Scherzo. Allegro molto 2'50
11. Marcia funebre (sulla morte d'un Eroe) 6'27
12. Allegro 2'51

ROLAND PÖNTINEN, piano

How much did "The Hero" mean for Ludwig van Beethoven? He wrote the theme which more than any other is associated with heroes and which attains its most potent form in the Eroica Symphony early, approximately in 1800. In the seventh of the Twelve Contredanses from 1800 we hardly perceive the power which he was to wring out of this small, banal sequence of notes — but the second time he used the motive, it had already received an heroic character. For it occurs in the finale of the ballet music 'Prometheus' — the revolutionary hero par excellence. The next stage in the development of the motive is the Fifteen Variations and Fugue in E flat major, Op.35, which is recorded here and has received somewhat erroneously the title "Eroica Variations", for the Eroica Symphony, inspired by Napoleon, had yet to be written.

In the Eroica Variations of 1802, the composer does himself full justice. It is no coincidence that his first published work had been the 'Nine Variations on a March by Dressel' in 1782 and that he subsequently tackled the variation form throughout his career, in the process composing some extremely large-scale works. In the variation form he was free to develop his passion for analysis and the scrutiny of details.

The Eroica Variations start by working over the bass motive, and even while this is happening the music becomes rich and acquires nuances. The longer the process continues, the more advanced and complex it becomes. The Variations treat the Hero-theme in various rhythmic configurations; in the left hand, with minor-key colouring, as a canon, with different figurations and repeated chords — right up to the splendid final fugue.

Both the variation form and hero-worship have a relevance to the Piano Sonata No.12 in A flat major, Op.26. Like the Eroica Symphony, it possesses an outstanding funeral march, which is so unusual in the context of a sonata that the piece is often called "the Sonata with the Funeral March". Additionally this movement is sometimes called "Funeral March on a Hero's Death".

The music was written in the same year as the Eroica Variations, in other words the year in which the composer's heavy depression culminated in the Heiligenstadt testament — is he himself the dead hero? The sonata is the first in a first-rate series of piano compositions: in quick succession there followed the Op.27 sonatas (including the 'Moonlight' Sonata) and the Op.28 sonatas. For the sake of unconventionality, the A flat major Sonata opens with a variation movement! In the course of five variations the profound theme undergoes metamorphoses of form and character. A scherzo follows, then the funeral march and a musicianly rondo — in other words, a sonata without a single movement in sonata form!

The title "Bagatelles" for a collection of pieces does not in Beethovenian terms carry the implication of mere unimportance — not even of the manuscript of the Bagatelles, Op.126, bears the legend "Ciclus von Kleinigkeiten". Even if these little pieces do not claim to be a profound masterpiece, they nevertheless make great demands on the pianist and may be regarded as a forerunner of romantic Etudes. These six Bagatelles were written at roughly the same time as the Ninth Symphony in 1823-1824, and they have not only become popular among piano students but also proved good enough music to deserve a place on the concert platform. Is it not true that "Kleinkunst" makes extreme demands? In such a small format everything must be perfect, for every mistake is obvious. Ludwig van Beethoven made no such mistakes!

Was bedeutete „der Held“ für Ludwig van Beethoven? Er schrieb das Thema, das vor allen mit dem Heldischen assoziiert wird und seine höchste Ausdruckskraft in der Eroica-Symphonie erreicht, schon früh, um 1800. Im siebenten der Zwölf Kontretänze (1800) merkt man jedoch kaum die Kraft, die der Komponist später aus dieser etwas banale Tonfolge hervorbringen sollte. Schon als er das Motiv zum zweiten Mal benutzt, hat es einen heroischen Charakter bekommen — nämlich im Finale der Ballettmusik zu „Prometheus“ — dem revolutionären Helden par excellence. Der nächste Schritt in der Entwicklung des Motivs sind die hier eingespielten „15 Variationen mit Fuge in Es-dur, op.35“, die irrtümlicherweise den Titel „Eroica-Variationen“ bekommen haben, obwohl die durch Napoleon inspirierte Eroica-Symphonie noch nicht geschrieben war.

In den Eroica-Variationen (1802) zeigt sich der Komponist von seiner besten Seite. Es ist kein Zufall, daß sein erstes veröffentlichtes Werk 1782 die „Neun Variationen auf einem Marsch von Dressel“ gewesen waren, und daß er seine ganze Komponistenlaufbahn lang Variationswerke schrieb, darunter einige besonders hervorragende Stücke. Die Variationsform gab ihm Gelegenheit, seine Neigung zu Analyse und zur genauen Anschauung jeder Einzelheit frei zu entwickeln.

In den Eroica-Variationen wird zuerst das Baßmotiv durchgearbeitet, was der Musik reiche Nuancen gibt. Die Arbeit wird fortschreitend immer komplizierter. Das Heldenthema behandeln die Variationen in verschiedenen rhythmischen Auffassungen — in der linken Hand, mit Farben der moll-Tonart, als Kanon, mit rhythmischen Motiven und dichten Akkorden — bis zur glänzenden Schlußfuge.

Sowohl die Variationsform als auch die Huldigung des Helden sind für die Klavier-sonate Nr.12 As-dur, op.26 von Bedeutung. Wie in der Eroica-Symphonie finden wir in dieser Sonate einen imponierenden Trauermarsch, was bei einer Sonate so ungewöhnlich ist, daß sie manchmal als „Sonate mit dem Trauermarsch“ bezeichnet wird. Dieser Satz trägt manchmal auch den Namen „Trauermarsch nach dem Tode eines Helden“.

Die Sonate wurde im selben Jahr wie die Eroica-Variationen geschrieben, also in dem Jahr, in dem die tiefe Depression des Komponisten im Heiligenstädter Testament zum höchsten Ausdruck kam. Ist er selbst der tote Held? Die Sonate op.26 ist die erste in einer Reihe ausgezeichnetener Klavierkompositionen: die Sonaten op.27 (einschließlich die „Mondschein-Sonate“) und op.28 wurden unmittelbar nach jener komponiert. Die As-dur-Sonate fängt seltsamerweise mit einem Variationssatz an! Durch fünf Variationen werden die Form und der Charakter des tiefgehenden Themas variiert. Es folgt ein Scherzo, der Trauermarsch und ein schnelles, leichtes Rondo — also eine Sonate ohne einen einzigen Satz in Sonatenform!

Der Titel „Bagatellen“ für eine Sammlung von Klavierkompositionen bedeutet im beethovenischen Sinn nicht gerade etwas unwichtiges — auch wenn man in der Handschrift den Text „Ciclus von Kleinigkeiten“ findet. Obgleich diese kleinen Stücke sich nicht wie ein feierliches Meisterwerk benehmen, sind sie doch für den Interpreten sehr anspruchsvoll und dürfen als Vorgänger der Etüden der Romantik angesehen werden. Die sechs Bagatellen op.126 wurden etwa zur selben Zeit wie die neunte Symphonie geschrieben (1823-24) und sind nicht nur unter Klavierstudenten beliebt, sondern auch auf dem Konzertpodium, wo sie sicher einen Platz verdient haben. Ist es nicht so, daß Kleinkunst großes Künstlertum verlangt? In diesem kleinen Format muß alles perfekt sein, da jeder Fehler deutlich wird. Ludwig van Beethoven machte keine solchen Fehler!

Quelle était vraiment l'importance du Héros pour Beethoven? Déjà vers l'an 1800, il créait le thème qui plus que quoi que ce soit d'autre est associé aux héros et qui atteint son plus haut sommet dans le finale de la symphonie « Héroïque » — la symphonie du héros. Dans la septième des douze petites contredanses de 1800, on devine à peine une trace de la force que Beethoven devait faire sortir de ces passages un peu banals — mais lorsqu'il utilise le motif pour la deuxième fois, il lui forme déjà un caractère de héros. Le motif apparaît en fait dans le finale de la musique de ballet Prométhée — le héros révolutionnaire entre tous. Le deuxième stade de l'évolution du motif se retrouve dans les Quinze variations et fugue en si bémol majeur op.35 enregistrées sur ce disque et improprement appelées « Variations héroïques » puisque la symphonie « Héroïque » inspirée par Napoléon n'avait pas encore été composée.

Dans les variations « Héroïques » de 1802, Beethoven se montre sous son jour le meilleur. Ce n'est pas un hasard que la première œuvre qu'il fit imprimer fut « Neuf variations sur une marche de Dressel » de 1782 et qu'il produisit encore de nombreuses œuvres à variations tout au long de sa carrière, dont quelques compositions particulièrement imposantes. Dans la forme variations, il pouvait se complaire à loisir dans l'analyse et l'examen détaillé.

Les variations « Héroïques » commencent par travailler le motif de la basse, ce qui enrichit et nuance la musique. Le travail devient de plus en plus complexe et avancé. Les variations traitent le thème héroïque en variations rythmiques; une étude pour la main gauche, aux teintes mineures, comme un canon, avec des motifs rythmiques et des accords denses — jusqu'à la magnifique fugue finale.

La forme variations et le culte du héros sont tous deux à l'ordre du jour dans la Sonate pour piano no 12 en la bémol majeur op.26. Comme la symphonie « Héroïque », elle renferme une marche funèbre très prononcée, ce qui est si inhabituel dans une forme sonate que l'œuvre est souvent appelée « sonate à la marche funèbre ». Ce mouvement est parfois également appelé « Marche funèbre sur la mort d'un héros ».

La musique est écrite la même année que les variations « Héroïques », donc l'année où la grande dépression de Beethoven aboutit au testament d'Heiligenstadt — est-ce lui-même qui est le héros décédé? La sonate est la première d'une série marquante d'œuvres pour le piano: les sonates op.27 (comprenant la sonate « Au clair de lune ») et op.28 virent rapidement le jour. La sonate en la bémol majeur commence, pour une fois, par un mouvement de variations! Suivent un scherzo, la marche funèbre et un rondo léger et animé — ainsi une sonate sans un seul mouvement en forme sonate!

Lorsque Beethoven appelle un recueil « Bagatelles », ça ne veut pas dire qu'il s'agit de simples bagatelles — même pas si le manuscrit des Bagatelles op.126 s'intitule « Cichlus von Kleinigkeiten ». Même si ces petits morceaux ne prétendent pas être des chefs d'œuvre profonds, ils n'en exigent pas moins beaucoup du pianiste et peuvent être considérés comme les précurseurs des études romantiques. Les six bagatelles furent écrites vers la même époque que la neuvième symphonie en 1823-24 et, non seulement elles devinrent populaires parmi les étudiants de piano, mais encore elles se révélèrent être de la si bonne musique qu'elles défendent bien leur place sur la scène de concerts. N'est-il pas ainsi que le Kleinkunst (l'art des petites choses) pose en fait d'énormes exigences? Dans le petit format, tout doit être parfait car chaque erreur est si évidente. Beethoven ne fit aucune erreur semblable!

Roland Pöntinen was born in 1963 in Danderyd, near Stockholm, and since 1975 has been studying with Gunnar Hallhagen. After graduating from Adolf Fredrik's School in Stockholm, he studied two years for his diploma at the Stockholm College of Music. His two diploma concerts, including a performance of Bartók's Second Piano Concerto, were acclaimed by public and press alike.

He has also studied at the Banff Centre School of Fine Arts for among others Menahem Pressler and György Sebök and in Vienna with Elisabeth Leonskaja. Since his debut at the age of 17 with the Stockholm Philharmonic Orchestra he has toured extensively as a soloist and chamber musician all over the world.

Roland Pöntinen appears on 10 other BIS records.

Roland Pöntinen wurde 1963 in Danderyd bei Stockholm geboren und studierte ab 1975 bei Prof. Gunnar Hallhagen. Er studierte auch zwei Jahre in der Diplomklasse der Stockholmer Musikhochschule. Seine beiden Diplomkonzerte mit u.A. Bartóks zweitem Klavierkonzert waren große Publikums- und Kritikererfolge.

Er hat auch an der Banff Centre School for Fine Arts in Kanada mit Menahem Pressler und György Sebök studiert, sowie in Wien bei Elisabeth Leonskaja. Als 17-jähriger debütierte er mit den Stockholmer Philharmonikern und seit dann hat er Tournees als Solist und Kammermusiker in aller Welt gemacht.

Roland Pöntinen erscheint auf 10 weiteren BIS-Platten.

Roland Pöntinen est né à Danderyd en 1963 et travaille depuis 1975 avec prof. Gunnar Hallhagen. Après son baccalauréat à l'école Adolf Fredrik, il a étudié deux ans au conservatoire de Stockholm en vue d'un diplôme de soliste. Ses deux concerts de diplôme, incluant le deuxième concerto pour piano de Bartók, lui méritèrent les éloges du public et de la presse.

Roland Pöntinen a aussi étudié au Banff Centre School of Fine Arts au Canada avec, entre autres, Menahem Pressler et György Sebök, ainsi qu'à Vienne avec Elisabeth Leonskaja. Après ses débuts à l'âge de 17 ans avec l'Orchestre Philharmonique de Stockholm, Pöntinen a fréquemment fait des tournées comme soliste et comme membre d'ensembles de musique de chambre partout dans le monde.

Roland Pöntinen a enregistré sur 10 autres disques BIS.

INSTRUMENTARIUM

Grand Piano: Steinway D

Piano technician: Greger Hallin

Recording data: 1986-12-10/12 at Danderyd Grammar School, Sweden

Recording engineer: Robert von Bahr

Digital editing: Robert von Bahr

**Sony PCM-F1 digital recording equipment, 2 Schoeps CMC541 and
2 Neumann U89 microphones, SAM82 mixer**

Producer: Robert von Bahr

Cover text: Stig Jacobsson

English translation: Andrew Barnett

German translation: Andrew Barnett

French translation: Arlette Chené-Wiklander

Roland Pöntinen photographs: Denise Grünstein

Sleeve design: Roland Pöntinen & Andrew Barnett

Type setting: Andrew Barnett

Lay-out: Andrew Barnett

Repro: KåPe Grafiska, Stockholm

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & © 1986 & 1987, BIS Records AB

